



Dear friends and colleagues!

We are proud to present from 13th till 19th June 2014

hellwach - 6th international theatre festival for young audience!

In Hamm and the surrounding Hellweg region exceptional and innovative productions of the children and youth theatre are being presented. On the occasion of its jubilee the increased sponsorship of the art foundation North Rhine Westphalia allows an enhancement of the festival offers and enables us – for the first time - to invite groups from Africa and India additionally to Germany and Europe. For the sixth issue of the theatre festival „hellwach“ a rich framework program is planned. Conversations about the current situation of theatre in India and Africa, discussions about theatre for the smallest and a workshop for international theatre artist with the focus on „public and private space“ under the direction of the performance artist Krista Burger from the Netherlands, round off the program. Furthermore on occasion of the 25th jubilee of HELIOS Theater a book about the HELIOS Theater is being presented at the opening of “hellwach” festival!

Productions in the Program of hellwach 2014:

Tuesday, 10th June 2014 to Sunday, 15th June 2014

HELIOS Theater Hamm

International theatre workshop by Krista Burger

“Private Space – Public Space”

Every day from Saturday 14th June 2014 to Monday, 16th June 2014

HELIOS Theater Hamm

Theater Passt (Germany)

„Malzeit – A dinner for the eyes“

A theatre appetizer for everyone aged 10+

Friday, 13th June 2014

HELIOS Theater, Hamm

6.30 p.m.

Opening of “hellwach” festival

Opening speeches by State Secretary Bernd Neuendorf (Ministry of Family, Children, Youth, Culture and Sports of Land North Rhine-Westphalia), the Chairman of the Art Foundation North Rhine-Westphalia Dr. Behrens and the Lord Mayor of the City Hamm Mr. Hunsteger-Petermann

HELIOS Theater Hamm

6.30 p.m.

Presentation of the new HELIOS book on occasion of the 25th jubilee of HELIOS Theater by the Chairman of the Art Foundation North Rhine-Westphalia Dr. Behrens

HELIOS Theater, Hamm

7 p.m.

Ensemble Materialtheater (Germany)

„Three Apes“

A parable about the rise of things for adults

Saturday, 14th June 2014

HELIOS Theater, Hamm

11 a.m. und 4 p.m.

Teatr Atofri (Poland)

„Traces“

A Polish-German coproduction for everyone aged 2 years+

HELIOS Theater Hamm

5 p.m.

discussion about theatre for the smallest

HELIOS Theater, Hamm

7 p.m.

HELIOS Theater (Germany)

„Traces“

A Polish-German coproduction for everyone aged 2 years+

Sunday, 15th June 2014

Helios Theater, Hamm

11 a.m. and 4 p.m.

Compagnie Jardins Insolites (France)

„Qui dit gris/Who said grey?“

A play in grey and colour for everyone aged 1 year+

HELIOS Theater Hamm

12 a.m.

discussion about theatre for the smallest

studio theater Bergkamen

11 a.m. and 4 p.m.

Kolibri Theater (Hungary)

„Pont, pont, vesszöcske – Dot, dot, comma...“

A play for everyone aged 2 years+

Monday, 16th June 2014

studio theater Bergkamen

9:30 a.m. + 11:30 a.m.

Compagnie ACTA (France)

„En Corps (É)crits – About the written body“
A dance performance for everyone aged 11 years+

Helios Theater, Hamm

4 p.m.

Teatrodistinto (Italy)

„Il giochi del lupo – The Wolf Game“

A play without words for everyone aged 4 years+

Tuesday, 17th June 2014

HELIOS Theater, Hamm

11 a.m.

Teatrodistinto (Italy)

„Il giochi del lupo – The Wolf Game“

A play without words for everyone aged 4 years+

HELIOS Theater, Hamm

7 p.m.

Compagnie ACTA (France)

„En Corps (É)crits – About the written body“

A dance performance for everyone aged 11 years+

Ahlen JuK-Haus

9:30 a.m. and 11 a.m.

Teatr Atofri (Poland)

„Traces“

A Polish-German coproduction for everyone aged 2 years+

Alte Mühle Bönen

9:30 a.m. and 11 a.m.

Compagnie Jardins Insolites

„Qui dit gris/Who said grey?“

A play in grey and colour for everyone aged 1 year+

Heinz-Hilpert-Theater Lünen

11 a.m. and 4 p.m.

Kolibri Theater (Hungary)

„Pont, pont, vesszöcske – Dot, dot, comma...“

A play for everyone aged 2 years+

Wednesday, 18th June 2014

HELIOS Theater, Hamm

11 a.m.

Compagnie ACTA (France)

„En Corps (É)crits – About the written body“

A dance performance for everyone aged 11 years+

HELIOS Theater, Hamm

7 p.m.

Compagnie Gare Centrale (Belgium)

„Troubles“

A play about the ups and downs of love for everyone aged 13 years+

Jugend- und Kinderhaus Ahlen

9:30 a.m. and 11:30 a.m.

Teatrodistinto (Italy)

„Il giochi del lupo – The Wolf Game“

A play without words for everyone aged 4 years+

Alte Mühle Bönen

9:30 a.m. and 11:30 a.m.

Tram Theatre (India)

„Bird's eye view“

Object theatre for everyone aged 5 years+, little English language

Thursday, 19th June 2014

HELIOS Theater, Hamm

11 a.m. and 4 p.m.

Ishyo Arts Centre (Rwanda)

„My little hill“

A play for everyone aged 4 years +

HELIOS Theater Hamm

2 p.m.

Conversation about the current situation of theatre in India

HELIOS Theater Hamm

5:30 p.m.

Conversation about the current situation of theatre in Africa

HELIOS Theater, Hamm

8 p.m.

Tram Theatre (India)

„Bird's eye view“

Object theatre for everyone aged 5 years+, little English language

More information about “hellwach” can be found on our website www.helios-theater.de.

We are looking forward to seeing you at „hellwach“!

Anna Pechtl & Andrea Dahm

„hellwach 2014“ is supported by

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



With the support of the Culture Programme of the European Union



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.